

# إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

## ١ - التأسيس والأنشطة

تأسست شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية («الشركة») كشركة مساهمة بحرينية عامة في سنة ١٩٨١ لكي تعمل في مجال توفير خدمات الاتصالات العامة والخدمات والمنتجات المتعلقة بها. تشمل البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ على البيانات المالية للشركة والشركات التابعة لها («المجموعة») والمشاركات التي تدار مع الغير بصفة مشتركة.

## ٢ - السياسات المحاسبية الهامة

### أ - المعايير المتبعة

أعدت البيانات المالية الموحدة وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية المعلنة من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة من لجنة التفسيرات التابعة للجنة معايير المحاسبة الدولية ومتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني لسنة ٢٠٠١.

### ب - أساس الإعداد

أعدت البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية. تم تطبيق السياسات المحاسبية على نحو ثابت كما كانت مطبقة في السنوات السابقة. أعدت البيانات المالية الموحدة بالآلاف الدنانير البحرينية .

### ج - أساس التوحيد

#### ١) الشركات التابعة

الشركات التابعة هي الشركات الخاضعة لسيطرة الشركة. توجد سيطرة عندما يكون للشركة سلطة بصورة مباشرة أو غير مباشرة في إدارة السياسات المالية والتشغيلية لمؤسسة ما من أجل الحصول على منافع من أنشطتها. تم توحيد البيانات المالية الخاصة بالشركات التابعة في البيانات الموحدة من تاريخ الحصول على السيطرة حتى تاريخ فقدان تلك السيطرة.

#### ٢) الشركات المشتركة

الشركات التي تدار بصورة مشتركة هي الشركات التي تمارس المجموعة سيطرة مشتركة على سياساتها وعملياتها التشغيلية وذلك بموجب اتفاقيات متعاقد عليها. تشمل البيانات المالية الموحدة للمجموعة على حصة المجموعة ، في الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات، لتلك الشركات، وذلك من ضمن حسابات مشابهة لها في البيانات المالية، حيث تتضمن البيانات المالية الموحدة للمجموعة البيانات المالية الخاصة بالشركات المشتركة من بداية تاريخ الإدارة المشتركة ولغاية تاريخ فقدانها.

#### ٣) معاملات استبعدت عند توحيد البيانات المالية

تم استبعاد المعاملات والأرصدة وأي أرباح أو خسائر غير محققة والنتيجة من العمليات مع شركات المجموعة عند إعداد البيانات المالية الموحدة. كذلك تم استبعاد الأرباح غير المحققة والنتيجة من العمليات مع الشركات المشتركة بحدود حقوق المجموعة في تلك الشركات المشتركة.

## د - موجودات غير ملموسة

تعرض الموجودات غير الملموسة التي تتكون من الشهرة وقيمة امتياز ترخيص خدمة الانترنت المدفوعة بسعر التكلفة مطروحاً منها الإطفاء المتراكم والانخفاض في القيمة (راجع السياسة المحاسبية ح) كالآتي:  
- يتم إطفاء الشهرة وهي الفرق بين تكلفة الشراء والقيم العادلة لصا في الموجودات المشتراة وفقاً لطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المقدر بخمس سنوات.  
- يتم إطفاء قيمة امتياز ترخيص خدمة الانترنت المدفوعة وفقاً لطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المفترض بسبع سنوات.

## هـ - العقارات والمنشآت والمعدات

تعرض العقارات والمنشآت والمعدات بالتكلفة التاريخية مطروحاً منها الاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة (راجع السياسة المحاسبية ح). تكلفة العقار والمنشآت والمعدات التي تم إنشاؤها بواسطة الشركة تشمل تكلفة المواد المستخدمة في الإنشاء والأجور المباشرة للأيدي العاملة .

### ١) المصروفات اللاحقة

تم رسملة المصروفات المتعلقة باستبدال جزء من العقار والمنشآت والمعدات والتي تم تصنيفها على حده. تتم رسملة المصروفات الأخرى على الأصول الثابتة فقط عندما تؤدي هذه المصروفات إلى زيادة في القيمة الاقتصادية المستقبلية لهذه الأصول. تحمل المصاريف الأخرى على بيان الإيرادات الموحد عند تكبدها.

### ٢) الاستهلاك

لا يحسب استهلاك على الأراضي المملوكة والمشاريع تحت التنفيذ والمواد الخاصة بالمشروعات الرأسمالية. أما تكلفة العقارات الأخرى والمنشآت والمعدات فيتم استهلاكها وفقاً لطريقة القسط السنوي الثابت على مدى العمر الإنتاجي المقدر لهذه الموجودات على النحو التالي:

المباني المقامة على أراضٍ مملوكة للشركة	٢٠ سنة
المنشآت والمعدات	٢ - ٢٠ سنة
السيارات والأثاث والتراكيبات ومعدات المكاتب	١ - ٣ سنوات

يحسب الاستهلاك كمصروف في بيان الدخل. يبدأ استهلاك الموجودات من تاريخ الشراء أو عندما تكون الموجودات جاهزة للاستعمال في حال إنشائها بواسطة الشركة.

## و - الاستثمارات

### ١) التصنيف

استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق : تمثل موجودات مالية ذات مبالغ محددة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة وللمجموعة النية والمقدرة للاحتفاظ بها حتى استحقاقها. وتتضمن هذه الاستثمارات استثمارات في سندات الدين واستثمارات في صناديق دين مدارة من قبل الغير.

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تنمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ٢ - السياسات المحاسبية الهامة تنمة

استثمارات متوافرة للبيع: هي موجودات مالية محتفظ بها ليس لأغراض المتاجرة أو للاحتفاظ بها حتى استحقاقها. وتمثل استثمارات في أسهم غير مدرجة.

#### ٢) الاحتساب

يتم تسجيل/حذف الاستثمارات المتوافرة للبيع في التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء/بيع الاستثمارات. يتم تسجيل/حذف الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق في تاريخ تحويلها إلى/من المجموعة.

#### ٣) القياس

تحتسب الاستثمارات المحتفظ بها حتى استحقاقها بسعر التكلفة مطروحاً منها مخصص لمواجهة أي انخفاض في قيمتها (راجع السياسة المحاسبية ح).

تحتسب الاستثمارات المتوافرة للبيع بالتكلفة مطروحاً منها مخصص لمواجهة أي انخفاض في قيمتها (راجع السياسة المحاسبية ح) وذلك لعدم تواجدها أسواق رائجة أو طرق أخرى مناسبة يستند إليها في احتساب قيم عادلة موثوقة لهذه الاستثمارات.

#### ز - المخزون

يعرض المخزون بسعر التكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها أيهما أقل، وذلك بعد تجنب الخصصات اللازمة مقابل البضاعة المتقادمة أو بطيئة الحركة. تحتسب التكلفة على أساس متوسط سعر التكلفة المرجح. صافي القيمة الممكن تحقيقها هو عبارة عن سعر البيع المتوقع في ظروف العمل الاعتيادية ناقصاً مصاريف البيع المتوقعة. تعرض المواد التي يحتفظ بها لاستخدامها لتوسعة شبكة الاتصالات المحلية ضمن العقارات والمنشآت والمعدات.

#### ح - انخفاض قيمة الموجودات

يتم مراجعة القيمة الدفترية لموجودات المجموعة ماعدا البضاعة (راجع السياسة المحاسبية ز) في تاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد دلائل أي انخفاض في القيمة من أجل تقدير القيمة المتوقع استرجاعها من هذه الموجودات. وتحتسب الخسائر المترتبة من الانخفاض إذا فاقت القيمة الدفترية لأي أصل من الأصول أو القيمة المتوقع استرجاعها. وتحمل هذه الخسائر على بيان الإيرادات.

#### ط - ذمم مدينة

تعرض الذمم المدينة بسعر التكلفة مطروحاً منها خسائر انخفاض قيمتها (راجع السياسة المحاسبية ح).

#### ي - مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يحتسب مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين وفقاً لقانون العمل المعمول به في كل دولة، وذلك عن مدة الخدمة المتراكمة للموظفين في تاريخ الميزانية العمومية.

#### ك - إجمالي المبيعات

يتكون إجمالي المبيعات من قيمة الخدمات المقدمة والمعدات المباعة والمؤجرة. ويتضمن أيضاً الإيرادات المستلمة والمستحقة عن الاتفاقيات المشتركة المتعاقد عليها مع هيئات الاتصالات ومزودي الخدمة المحليين والدوليين بشأن الاتصالات المتبادلة.

### ل - العملات الأجنبية

يجري قيد المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف التقريبية السائدة وقت إجراء المعاملة. تحول ودائع العملات الأجنبية والمحتفظ بها لغرض شراء بضاعة أو خدمات معينة إلى الدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة وقت إيداع الوديعة. تحول الموجودات والمطلوبات المالية بالعملات الأجنبية في تاريخ الميزانية العمومية إلى الدينار البحريني بسعر الصرف السائد في ذلك التاريخ. تحول الموجودات والمطلوبات الأخرى بالعملة الأجنبية في تاريخ الميزانية العمومية إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة في نهاية السنة. تدرج الفروقات الناتجة من تحويل العملات ضمن بيان الإيرادات.

### م - تكاليف الاقتراض

الفوائد التي تنتج عن قروض بفائدة يتم احتسابها ضمن المصروفات عند تكديدها.

### ن - البيانات المالية للعمليات الأجنبية

لا تعتبر العمليات الأجنبية جزءاً من عمليات المجموعة، ولذلك تحول الموجودات والمطلوبات للعمليات الأجنبية وتشمل الشهرة الناتجة من الشراء إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية. تحول إيرادات ومصروفات العمليات الأجنبية إلى الدينار البحريني وفقاً لمعدل أسعار الصرف السائد في خلال السنة. تحتسب الفروقات الناتجة من تحويل العملات كجزء من حقوق المساهمين.

### س - النقد وما في حكمه

يتمثل النقد وما في حكمه في النقد وأرصدة البنوك وتشمل الودائع القابلة للتحويل لمبالغ نقدية محددة وتستحق في خلال ثلاثة أشهر.

### ع - توزيع الأرباح ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة

يتم احتساب الأرباح المقترحة توزيعها ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة كمطلوبات في الفترة التي يتم الإعلان عنها.

### ف - المخصصات

يتم احتساب مخصص في الميزانية العمومية عندما تكون على الشركة التزامات قانونية أو اعتبارية من جراء معاملات سابقة وعندما يكون من المحتمل وجود تدفق خارجي لمنافع اقتصادية لسداد هذه الالتزامات.

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تتمه

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ٣ - العقارات والمنشآت والمعدات

بآلاف الدنانير البحرينية	أراض مملوكة ومبان	منشآت ومعدات	سيارات وأثاث ومعدات المكتب	مشاريع تحت التنفيذ	المجموع
<b>التكلفة</b>					
في ١ يناير ٢٠٠٣	٥٤,٨٠٥	٢٦٢,٠٦٢	٤٣,٠٣٩	١٩,٩١٦	٣٧٩,٨٢٢
إضافات	-	-	-	٢٣,١٥٧	٢٣,١٥٧
مشاريع مستكملة	٣٥٣	١٣,٦٢٦	٣,٦١٥	(١٧,٥٩٤)	-
استيعادات	(١)	(٩,٣٨٠)	(٣٦٧)	-	(٩,٧٤٨)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣	٥٥,١٥٧	٢٦٦,٣٠٨	٤٦,٢٨٧	٢٥,٤٧٩	٣٩٣,٢٣١
<b>الاستهلاكات</b>					
في ١ يناير ٢٠٠٣	٤٠,٢٢٢	١٢٩,٧٨٣	٢٦,٤٤٩	-	٢٠٦,٤٥٤
استهلاك السنة	١,٥٢٦	١٥,٤٥٠	١١,٦٤٨	-	٢٨,٦٢٤
استهلاكات مستبعدة	(١)	(٨,٢٠٧)	(٣٤٨)	-	(٨,٥٥٦)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣	٤١,٧٤٧	١٤٧,٠٢٦	٣٧,٧٤٩	-	٢٢٦,٥٢٢
<b>صافي القيمة الدفترية</b>					
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣	١٣,٤١٠	١١٩,٢٨٢	٨,٥٣٨	٢٥,٤٧٩	١٦٦,٧٠٩
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢	١٤,٥٨٣	١٢٢,٢٧٩	١٦,٥٩٠	١٩,٩١٦	١٧٣,٣٦٨

بلغت البضاعة المخصصة للمشاريع الرأسمالية والظاهرة ضمن المشاريع تحت التنفيذ ٧٢٩ ألف دينار بحريني (٢٠٠٢: ٨٩٣ ألف دينار بحريني).

### ٤ - موجودات غير ملموسة

تتكون الموجودات غير الملموسة من الشهرة الناتجة عن عملية التملك وقيمة امتياز ترخيص خدمة الانترنت المدفوعة كالتالي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	آلاف الدنانير البحرينية
<b>التكلفة</b>		
٦,٣٨٠	٦,٣٨٠	الشهرة الناتجة عن الشراء، بالتكلفة
٣,٤١٠	٣,٤١٠	قيمة امتياز ترخيص خدمة الانترنت
١٥٤	١٨٠	خسائر سعر الصرف الناتجة عن تحويل امتياز ترخيص خدمة الانترنت بسعر الصرف السائد في نهاية السنة
٩,٩٤٤	٩,٩٧٠	
<b>الإطفاء</b>		
٣,٤٥٧	٨,٠٩٩	الرصيد في ١ يناير
٤,٦٤٢	٦٢٠	إطفاء وانخفاض قيمة الشهرة في خلال السنة
٨,٠٩٩	٨,٧١٩	الرصيد في ٣١ ديسمبر
١,٨٤٥	١,٢٥١	صافي القيمة الدفترية في ٣١ ديسمبر

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تنمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ٤ - موجودات غير ملموسة تنمة

كانت الحركة في الموجودات غير الملموسة في خلال السنة كالتالي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدنانير البحرينية		
		<b>التكلفة</b>
٩,٩١٧	٩,٩٤٤	في ١ يناير
-	-	إضافات خلال السنة
٢٧	٢٦	تغيرات أخرى
٩,٩٤٤	٩,٩٧٠	في ٣١ ديسمبر
		<b>الإطفاء</b>
٣,٤٥٧	٨,٠٩٩	في ١ يناير
٤,٦٤٢	٦٢٠	إطفاء وانخفاض قيمة الشهرة في خلال السنة
٨,٠٩٩	٨,٧١٩	في ٣١ ديسمبر
١,٨٤٥	١,٢٥١	صافي القيمة الدفترية في ٣١ ديسمبر

### ٥ - استثمارات

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدنانير البحرينية		
		<b>استثمارات محتفظ بها حتى استحقاقها</b>
٤,٠٠٠	-	سندات حكومة البحرين (٦,٢٥٪ - تستحق في ٢٠٠٣)
-	٣,٧٧٠	سندات شركة أنيمو البحرين (ألبا) (٦ أشهر LIBOR + ٠,٩٦٪ - مستحقة في ٢٠١٣)
١,٤٣٧	١,٤٣٧	سندات شركة البحرين للتسهيلات التجارية (إصداران بعائد حد أدنى ٥٪ يستحق الأول في ٢٠٠٥ والثاني في ٢٠٠٦)
-	١,٨٨٥	وديعة البنك الأهلي المتحد (رأس المال مضمون - مستحقة في فبراير ٢٠٠٨)
١,١٣١	١,١٣١	محفظة بنك البحرين الوطني (رأس المال مضمون بعائد حد أدنى ٣,٢٥٪ - المستحقة في يناير ٢٠٠٦)
١,١٣١	١,١٣١	محفظة فالكون لبنك الخليج الدولي (رأس المال مضمون - مستحقة في ٢٠٠٧)
١,١٣١	١,١٣١	محفظة البنك الأهلي المتحد نازدك ١٠٠ (رأس المال مضمون بعائد حد أدنى ٢,١٢٥٪ - مستحقة في ٢٠٠٤)
١,١٣١	١,١٣١	محفظة ستاندرد تشارترد بنك المرتبطة بالأسهم النشطة (بعائد حد أدنى ٣,٢٢٥٪ - مستحقة في ٢٠٠٦)
١,١٣١	١,١٣١	وديعة البنك الأهلي المتحد رقم ١١٤ لمؤشر S&P (رأس المال مضمون بعائد حد أدنى ٣,٥٪ - مستحقة في ٢٠٠٤)
١,١٣١	١,١٣١	محفظة بنك البحرين والكويت (العائد مضمون - مستحقة في ٢٠٠٦)
٧٥٤	٧٥٤	محفظة مجلس التعاون للخليج للاستثمارات (رأس المال مضمون - مستحقة في ٢٠٠٤)
-	٥٦٦	وديعة البنك الأهلي المتحد (رأس المال مضمون لشركة Elite - مستحقة في ٢٠٠٨)
٧٥٤	-	وديعة البنك الأهلي المتحد لمؤشر S&P ٥٠٠ (رأس المال مضمون)
-	١,٠٠٩	وديعة ستاندرد تشارترد بنك لمدة سنتين
١٣,٧٣١	١٦,٢٠٧	

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

### ٥ - استثمارات تمة

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدنانير البحرينية		
		<b>استثمارات متوافرة للبيع</b>
٢,١٨١	٢,١٨١	منظمة الاتصالات الدولية بالأقمار الصناعية (أنتلستات)
١,٦٩٧	١,٢٤٤	شركة ثريا للاتصالات الفضائية
٦٨٧	٦٨٧	نيو سكاي ستالايتس
-	٤١٨	استثمارات في إيجي نت
-	٢٨	استثمارات في بتلكو مصر
٥	٥	أيكو للاتصالات الدولية المتحدة (أيكو)
٤,٥٧٠	٤,٥٦٣	
-	-	ناقصاً : مخصص لمواجهة انخفاض قيمة الاستثمارات
١٨,٣٠١	٢٠,٧٧٠	

### ٦ - قروض إسكان الموظفين

تمنح المجموعة قروضاً إلى موظفيها البحرينيين لغرض تمويل شراء مساكنهم. في الماضي مولت المجموعة هذه القروض بدون فوائد وتستحق الدفع على مدى خمس عشرة سنة. بدءاً من ١ يناير ١٩٩٦ قدمت المجموعة برنامجاً جديداً لقروض إسكان الموظفين يتم بموجبه تمويل القروض من قبل بنوك محلية بضمانة المجموعة. يتم تحصيل مبلغ القرض الأصلي بالإضافة إلى ٢٥٪ من فائدة القرض من الرواتب الشهرية على مدى خمسة عشر سنة على الأكثر. تتحمل الشركة ٧٥٪ من فائدة القرض. هذه القروض مضمونة برهن الممتلكات الخاصة بالمستفيدين إضافة إلى تغطيتها ببوليصة تأمين على الحياة. في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ ضمنت الشركة مبلغ ٣,٢٦٣ ألف دينار بحريني لقروض الإسكان (٢٠٠٢ : ٣,٧٤٧ ألف دينار بحريني).

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدنانير البحرينية		
٤١٤	٣٣٩	البرنامج القديم لقروض إسكان الموظفين

### ٧ - ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدنانير البحرينية		
١٨,٨٩٩	٢٠,٥٠٨	صافي حسابات العملاء
٥,٢٢٢	٥,٧٧٢	إيرادات لم يصدر لها فواتير
٣٠٠	٤٢٥	فوائد وإيرادات استثمار مستحقة
٢,١٤٨	٥,٧٣٣	مصاريف مدفوعة مقدماً وأرصدة مدينة أخرى
٢٦,٥٦٩	٣٢,٤٣٨	

### ٨ - ذمم دائنة ومصاريف مستحقة

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدنانير البحرينية		
٩,٢٨٧	٩,١٨١	ذمم دائنة تجارية
٢٧,٧٥٣	٢٩,٨٨٢	مصاريف مستحقة ومخصصات
٢,٢٧٠	٢,٢٩٠	فواتير مصدرة مقدماً
٤٤٩	٤١٢	أرباح سنوات سابقة لم يطالب بها بعد
٢,٣٥٧	١,٣٣١	تأمينات محتجزة عن مشاريع تحت التنفيذ
١٤٣	٤٧٤	مبالغ مستحقة لأطراف ذوي علاقة
٦,٤١٤	٧,٦٥١	أرصدة دائنة أخرى
٤٨,٦٧٣	٥١,٢٢١	

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ٩ - رأس المال

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
		آلاف الدينار البحرينية
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	رأس المال المصرح به الصادر والمدفوع بالكامل: ١,٠٠٠ مليون سهم بقيمة ١٠٠ فلس للسهم

### ١٠ - احتياطي قانوني

بموجب متطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ٢٠٠١ يتم تحويل ١٠٪ من الأرباح السنوية إلى الاحتياطي القانوني ويجوز إيقاف هذا الاستقطاع عندما يبلغ هذا الاحتياطي ٥٠٪ من رأسمال الشركة الصادر. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي حددها قانون الشركات التجارية البحريني. التحويلات إلى الاحتياطي القانوني من قبل الشركات التابعة تتم وفقاً للقوانين المطبقة في الدول التي تأسست فيها هذه الشركات وهي غير قابلة للتوزيع إلا في الحالات التي حددتها قوانين الدول التي تأسست فيها هذه الشركات.

### ١١ - الاحتياطي العام

وفقاً للنظام الأساسي للشركة واقتراح مجلس الإدارة، يتم تحويل مبالغ معينة إلى الاحتياطي العام. إن الاحتياطي العام غير قابل للتوزيع إلا بقرار من الجمعية العمومية للمساهمين. لم يتم تحويل مبالغ إلى الاحتياطي العام في خلال سنة ٢٠٠٣ وكذلك الحال في خلال ٢٠٠٢.

### ١٢ - التخصيصات المقترحة

يقترح مجلس الإدارة التوزيعات التالية لاعتمادها من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
		آلاف الدينار البحرينية
٤٥,٠٠٠	٤٥,٠٠٠	أرباح نقدية
١٥٠	١٢٥	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
١,١٦٠	١,٢١٤	التبرعات
٦,٥٦٠	٦,٠٢٨	تحويل إلى الاحتياطي القانوني
٥٢,٨٧٠	٥٢,٣٦٧	

### ١٣ - إجمالي المبيعات

تدخل جميع الأعمال التي تقوم بها المجموعة ضمن تصنيف أعمال الاتصالات وخدمات المعلومات، ولذلك فإن أي تحليل قطاعي للموجودات والمعلومات لا يعتبر مفيداً، ويمكن تحليل إجمالي المبيعات حسب ما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
		آلاف الدينار البحرينية
٣٥,٣٦٠	٣٤,٨٨٥	الانترنت والخدمات التابعة
٧٢,٣٦٢	٨٢,٢٩٩	خدمات الاتصالات النقالة
٥٦,٣١٦	٥٠,١٣٢	خدمات الهاتف الثابتة
٢,٨٠٥	٢,١١٦	هاتف العملة
١١,١٢٧	١٥,١٨٢	الدوائر المؤجرة
٨,١٤٤	٧,٥٣٤	البطاقات مدفوعة الأجر مقدماً
(٣١٦)	(٢٦)	خدمات الاتصالات الأخرى
١٨٥,٧٩٨	١٩٢,١٢٢	

### ١٤ - مصروفات إدارية وعمومية

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
		آلاف الدينار البحرينية
٣٩,٥١٦	٣٨,٦١٣	تكلفة الموظفين
٢٦,٢٤٩	٢٨,٦٢٤	استهلاك
٤,٦٤٢	٦٢٠	إطفاء وانخفاض قيمة الشهرة
٣٩	٤٩	مصارييف حضور اجتماعات مجلس الإدارة
٣٦٣	١٦٨	خسائر فروق أسعار العملات
٣٢,٠٩٨	٤٠,٥٩١	مصروفات إدارية وعمومية أخرى
١٠٢,٩٠٧	١٠٨,٦٦٥	

تتضمن تكلفة الموظفين للسنة مبلغ ١٠ ملايين دينار بحريني (٧:٢٠٠٢ ملايين دينار بحريني) مرتبطة بمبادرات لإعادة تنظيم وتحديد الوظائف المساعدة، وإعادة تنظيم بعض الأنشطة التجارية. يبلغ مجموع التكلفة المقدر تكبدها على أساس خطة معتمدة من قبل مجلس إدارة الشركة مبلغ ١٧ مليون دينار بحريني.

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تامة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ١٥ - مصروفات تشغيلية أخرى

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
٢١,١٨١	١٩,١٦٤	مدفوعات لهيئات الاتصالات
٥,٠٠٢	٤,٠١٧	تكلفة المعدات المباعة
٢٦,١٨٣	٢٣,١٨١	

### ١٦ - إيرادات غير تشغيلية

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
١,٠٦٩	٢٤	إيرادات الاستثمار
١,٤٨٨	١,١٤٢	إيرادات الفوائد
٢,٥٥٧	١,١٦٦	

### ١٧ - العائد لكل سهم

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
٥٨,٠٢٣	٦٠,٦٦٢	صافي ربح السنة (ألف دينار بحريني)
١,٠٠٠	١,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة (مليون)
٥٨	٦١	العائد الأساسي لكل سهم ( فلس )

### ١٨ - الالتزامات

بلغت التزامات المجموعة حتى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ بالنسبة للمشاريع الرأسمالية ٧,٦٤٦ ألف دينار بحريني (٢٠٠٢: ٣,١٧٧ ألف دينار بحريني) بالإضافة إلى ذلك، اعتمدت المجموعة الالتزامات التالية في تاريخ الميزانية العمومية :

### عقود الإيجار التشغيلية

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
٤١٦	٤,٦٣٣	الحد الأدنى لالتزامات عقود الإيجار التشغيلية خلال السنة
٦٠٦	٧١٠	خلال سنة إلى خمس سنوات
١,٠٢٢	٥,٣٤٣	

### تسهيلات الصرف الأجنبي

لدى المجموعة حالياً تسهيلات للصرف الأجنبي من بنوك تجارية محلية بمبلغ ٤١ مليون دينار بحريني (٢٠٠٢: ٢٧ مليون دينار بحريني). كان رصيد استعمال المجموعة لهذه التسهيلات في نهاية السنة لاشيء (٢٠٠٢: لاشيء).

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تنمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ١٩- تكاليف التأمين الاجتماعي

عدد الموظفين في المجموعة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ بلغ ٢,٠٣٣ موظفاً (٢٠٠٢: ٢,٤١٨ موظفاً). إن حقوق التقاعد والمزايا الاجتماعية الأخرى لموظفي المجموعة من مواطني الدول التي تأسست فيها شركات المجموعة مغطاة تحت مظلة التأمينات الاجتماعية لهذه الدول، وذلك نظير قيام الموظفين وأصحاب العمل بدفع اشتراك شهري يحتسب على أساس نسبة مئوية ثابتة من رواتب الموظفين. بلغت الاشتراكات التأمينية التي تحملتها المجموعة بخصوص الموظفين لسنة ٢٠٠٣ مبلغ ١,٨٦٠ ألف دينار بحريني (٢٠٠٢: ١,٥٣٠ ألف دينار بحريني).

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة المدة مكافأة نهاية الخدمة وفقاً لنصوص قانون العمل المعمول به في الدول التي تأسست فيها شركات المجموعة، وتحتسب على أساس مدة الخدمة والراتب الأخير. يتم عمل مخصص للالتزام غير المدفوع على افتراض أن جميع الموظفين قد تركوا العمل بتاريخ الميزانية العمومية. وقد بلغ المخصص في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ مبلغ ٤٥٤ ألف دينار بحريني (٢٠٠٢: ٤٥٣ ألف دينار بحريني) تم عرضه ضمن المصروفات المستحقة والمخصصات.

لقد ساهمت المجموعة بمبلغ ٤١ ألف دينار بحريني (٢٠٠٢: ٧٧ ألف دينار بحريني) في صندوق التقاعد الخاص بشركة الاتصالات السلكية واللاسلكية (بي.ال.سي) البريطانية وذلك لمصلحة الموظفين المعارين من قبل الشركة المذكورة.

### ٢٠- عمليات مع أطراف ذوي علاقة

تعتبر المجموعة شركة شقيقة لشركة الاتصالات السلكية واللاسلكية (بي.ال.سي) البريطانية حيث تمتلك الأخيرة ٢٠٪ من رأس مال شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (ش.م.ب). قامت المجموعة بالعمليات التالية مع شركة الاتصالات السلكية واللاسلكية (بي.ال.سي) بأسعار حددت بموافقة الإدارة ومجلس إدارة الشركة.

٢٠٠٢	٢٠٠٣	آلاف الدنانير البحرينية
٥٨٦	٦١٣	أتعاب إدارة
١٠	١٣	خدمات
٥٩٦	٦٢٦	

تم عرض الرصيد المستحق في نهاية السنة بخصوص هذه العمليات ضمن الدائنين والمصاريف المستحقة كما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	آلاف الدنانير البحرينية
٧٣	٤٥٦	أتعاب إدارة
٧٠	٧٠	خدمات
١٤٣	٥٢٦	

لدى المجموعة أيضاً معاملات مع شركات فرعية وزميلة لشركة الاتصالات السلكية واللاسلكية (بي.ال.سي) وتمت هذه المعاملات في إطار العمل العادي وبمعدلات متفق عليها على أسس تجارية. بلغت نسبة المعاملات التي تجريها المجموعة مع هذه الشركات نسبة ٢٪ تقريباً من أعمال الشركة مع هيئات الاتصالات العالمية (٢٠٠٢: ٢٪).

وكانت المبالغ المستحقة بخصوص هذه العمليات في نهاية السنة كالتالي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	آلاف الدنانير البحرينية
١,٢٥٠	٤,٤٠٥	مبالغ مستحقة لهيئات اتصالات ذات علاقة
٢,١٥٢	٤,١٦٨	مبالغ مطلوبة من هيئات اتصالات ذات علاقة

# إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

## ٢١ - إدارة المخاطر

### أ - مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته، الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. تشمل الأدوات المالية للمجموعة على ذمم مدينة من عملاء محليين ومن هيئات اتصالات عالمية وعلى استثمارات وقروض إسكان الموظفين وودائع ثابتة وكلها لا تمثل مركزاً جوهرياً لمخاطر الائتمان. الذمم المدينة موزعة بشكل كبير بين قطاعات العملاء والمناطق الجغرافية. بالإضافة إلى ذلك تتمتع الشركة بالرقابة الكافية للتحكم في فترة الائتمان والحد الأقصى له ويتم تطبيقها بشكل مستمر. كما تحتفظ المجموعة أيضاً بمخصص ملائم. تقوم المجموعة بإدارة المخاطر الائتمانية للاستثمارات بعد تقييم ائتماني حذر لهذه الاستثمارات.

الودائع الثابتة موزعة على بنوك تجارية محلية يتم اختيارها بعد تقييم ائتماني حذر لهذه البنوك. لا توجد مخاطر ائتمان على الأموال السائلة.

في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة، مخاطر الائتمان للأدوات المالية، ماعدا قروض إسكان الموظفين، عقود التمويل الأجنبية الآجلة، تساوي القيمة الدفترية لها تقريباً.

### ب - مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية بسبب تغير معدلات صرف العملة. لدى المجموعة مشتريات أساسية من موردين من مختلف أرجاء العالم، بالإضافة إلى ذلك، فإن المجموعة تتعامل مع هيئات اتصالات عالمية. تتعلق مخاطر العملة للمجموعة بالتغيير الذي يطرأ على سعر الصرف السائد عند شراء الالتزامات بالعملات الأجنبية. تحتفظ المجموعة بمستوى مناسب من العملات الأجنبية لتغطية التزاماتها المتوقعة تجاه هيئات الاتصالات العالمية. يتم الاحتفاظ بهذه المبالغ في شكل ودائع ثابتة.

### ج - مخاطر معدل الفائدة

مخاطر معدل الفائدة هو الخطر الناشئ من تغير قيمة الأدوات المالية بسبب تغير أسعار الفائدة في السوق. تتعرض المجموعة لمخاطر معدل الفائدة على الودائع الثابتة، وهي وودائع قصيرة الأجل بالدولار الأمريكي. وقد بلغ متوسط معدل الفائدة على الودائع الثابتة القصيرة الأجل في خلال ٢٠٠٣ نسبة ٣,٨٪ (٢٠٠٢: ١٧,٠٪). تتحمل المجموعة أيضاً ٧٥٪ من الفائدة على قروض إسكان الموظفين والتي يجب ألا يزيد مجموعها على خمسة ملايين دينار بحريني في أي وقت. إن معدل الفائدة المتفق عليه هو معدل الفائدة المتبادلة بين البنوك (BIBOR) زائداً ١٪ على رصيد القروض، ويتم تحديد معدل الفائدة المتبادلة بين البنوك (BIBOR) في ١ يناير من كل عام لتطبيقه في خلال العام. معدل الفائدة المتفق عليه لسنة ٢٠٠٤ هو ٢,٦٩٪ (٢٠٠٣: ٢,٦٦٪).

### د - مخاطر السيولة

إن مخاطر السيولة هي مخاطر عدم قدرة المجموعة الحصول على متطلباتها من السيولة. تقوم الشركة بإدارة مخاطر السيولة عن طريق الاحتفاظ بمبالغ ملائمة من النقد وما في حكمه.

## ٢٢ - القيمة العادلة للأدوات المالية

هي المبالغ التي يمكن مقابلها تبادل أصل من الأصول أو سداد التزام من الالتزامات بين مختلف الأطراف التي ترغب بإجراء تلك المعاملات وتكون ملزمة بتفاصيل هذه المعاملات بموجب ظروف العمل التجارية والاعتيادية. ما عدا الاستثمارات المتوافرة للبيع والاستثمارات المحتفظ بها حتى استحقاقها، وقروض إسكان الموظفين والتي تظهر بالتكلفة، فإن القيمة الدفترية للأدوات المالية الأخرى للمجموعة تقارب قيمتها العادلة.

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تنمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

### ٢٣- الشركات التابعة والخاضعة لسيطرة مشتركة

كانت الشركات التابعة والخاضعة لسيطرة مشتركة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ كما يلي :

اسم الشركة	بلد التأسيس	رأس المال	الحصة المملوكة	طبيعة النشاط
<b>الشركات التابعة</b>				
«بتلكو ميدل إيست» ش.ب.م (مغفأة)	البحرين	٨,٤ مليون دينار بحريني	١٠٠%	الشركة الأم للاستثمارات في الشركات التابعة
كواليتي نت ذ.م.م	الكويت	٤ مليون دينار كويتي	٤٤% لكن بتلكو تمارس نفوذاً إدارية بموجب اتفاقية بين المؤسسين	الانترنت والخدمات التابعة لها
الشركة العربية لأنظمة المعلومات ذ.م.م	البحرين	٠,٢ مليون دينار بحريني	٧٥%	الانترنت والخدمات التابعة لها
بتلكو الأردن	الأردن	٦,٣ مليون دينار أردني	٨٠%	الانترنت والخدمات التابعة لها
<b>شركة خاضعة لسيطرة مشتركة</b>				
شركة بتلكو الجريسي ذ.م.م	السعودية	١٩ مليون ريال سعودي	٥٠%	الانترنت والخدمات التابعة لها

### ٢٤- الميزانية العمومية وبيان الإيرادات المختصران للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ للشركة الأم بتلكو ش.م.ب :

الميزانية العمومية		
٢٠٠٣	٢٠٠٢	آلاف الدينار البحرينية
<b>صافي الموجودات الموظفة</b>		
١٥٧,٤٤٨	١٦٣,٤٥٩	العقارات والمنشآت والمعدات
٣٣٩	٤١٤	قروض إسكان الموظفين
٢٨,٩٦٣	٢٣,٢٠١	استثمارات بالتكلفة
١٨٦,٧٥٠	١٨٧,١٧٤	
<b>الموجودات المتداولة</b>		
٦٩٥	٧٥١	بضاعة
٣٠,٧٨٦	٢٤,١٠٣	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدما
٢,٥٧٥	٧,٦٥٤	مبالغ مستحقة من هيئات الاتصالات
١١٦,٤١٢	٩٩,٣٥٤	النقد وما في حكمه
١٥٠,٤٦٨	١٣١,٨٦٢	
<b>المطلوبات المتداولة</b>		
٤٣,٥١٣	٣٨,٣٠٩	ذمم دائنة ومصاريف مستحقة
٤,٩٧٢	٥,٩٥٨	مبالغ مستحقة من هيئات الاتصالات
٤٨,٤٨٥	٤٤,٢٦٧	
١٠١,٩٨٣	٨٧,٥٩٥	
<b>صافي الموجودات المتداولة</b>		
٢٨٨,٧٣٣	٢٧٤,٧٦٩	<b>صافي الموجودات</b>
<b>حقوق المساهمين</b>		
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	رأس المال
٣٦,٨٧٥	٣٠,٥١٨	احتياطي قانوني
١٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠	احتياطي عام
٥٢,٣٦٧	٥٢,٦٦٨	مخصصات مقترحة
٨٤,٤٩١	٧٦,٥٨٣	أرباح مستبقاة
٢٨٨,٧٣٣	٢٧٤,٧٦٩	

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة تنمة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٤- الميزانية العمومية وبيان الإيرادات المختصران للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ للشركة الأم بتلكوش.م.ب، تنمة

بيان الإيرادات		
٢٠٠٢	٢٠٠٣	
آلاف الدينانير البحرينية		
١٦٩,٢٤٠	١٧٦,٥٥٤	إجمالي المبيعات
١٦٩,٢٤٠	١٧٦,٥٥٤	
مصروفات التشغيل		
٨٣,٧٩٠	٩٥,٤٣١	مصروفات إدارية وعمومية
٢٣,٩١٢	٢٢,٠٢٠	مصروفات تشغيلية أخرى
١٠٧,٧٠٢	١١٧,٤٥١	
ربح التشغيل		
٦١,٥٣٨	٥٩,١٠٣	إيرادات أخرى
٢,٠٣١	١,١٨١	ربح السنة
٦٣,٥٦٩	٦٠,٢٨٤	

٢٥- أرقام المقارنة

كلما تطلب الأمر تم تصنيف أرقام المقارنة، وذلك لإعطاء مقارنة عادلة مع أرقام هذه السنة.